

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:  
September 30 - October 6**

**Sunday 30 (19th Sunday after Pentecost)**

8:00 For Our Parishioners  
9:30 Health & God's Blessings for children & grandchildren.....Baba

**Monday 1 (Protection of the Mother of God)**

9:00 +Volodymyr Hordynsky.....Wife Tamara & family  
+Lenny Bonacorsa.....Myrosia & George Hrab  
+Bozena Olshaniwska.....Family Homan Olshaniwsky  
7:00 PM +Jaroslaw & Alexander Bodniewicz.....Bodniewicz family

**Tuesday 2 (St. Cyprian, hieromartyr; St. Justina, martyr)**

7:45 +Kateryna Fedyna.....Regina & family Fedyna  
+Nicholas Z Hordynsky.....Basilio & Darka Cynajko

**Wednesday 3 (St. Dionysius the Areopagite, hieromartyr)**

7:45 +Yaroslav.....Kurylko family  
+Nicholas Z Hordynsky.....Michael & Irka Gudzy

**Thursday 4 (St. Hierotheus, hieromartyr; St. Francis of Assisi, venerable)**

7:45 +Nicholas Z Hordynsky.....Lubomyr & Christine Flak  
+Roman Hawrylak.....Maria Tomorug

**First Friday 5 (St. Charitina, martyr)**

9:00 Special intention.....  
7:00 PM.....Mothers in Prayer

**Saturday 6 (St. Thomas, apostle)**

7:45 +John & Anna & Robert Chodak.....Krystyna Bodniewicz  
+Sofia.....Hawryluk family  
+Ivan Kyba.....Daughter Luba Shkambara  
5:00 PM +Nicholas Z Hordynsky.....Joe & Nadia Dubanowitz

**St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church**



**У**

**КРАЇНСЬКА  
КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СВ.  
ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ**



Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**  
Сотрудник:  
**о. Микола Бичок, ЧНІ**  
Завідує канцелярією:  
**Ксеня Гапій**  
Дяк та диригент церковного хору:  
**Михайло Стацишин**  
\*\*\*\*\*  
Pastor:  
**Rev. Taras Svirchuk, CSsR**  
Assistant pastor:  
**Rev. Mykola Vychock, CSsR**  
Office administrator:  
**Ksenia Hapij**  
Cantor & choir director:  
**Michael Stashchysyn**

\*\*\*\*\*  
**Marriages & Baptisms by  
appointment only**  
\*\*\*\*\*

Address: 719 Sanford Ave.,  
Newark, NJ 07106-3628  
Phone: (973) 371-1356  
FAX: (973) 416-0085  
Web site: www.stjohn-nj.com  
E-mail: stjoh-nj@outlook.com  
Facebook: St. John Ukrainian  
Catholic Church Newark NJ  
YouTube: St. John UCC Newark NJ  
Preschool: (973) 371-3254

Ніхто у цьому світі не є бездоганим.  
Якщо ви уникаєте людей  
Тому що вони помиляються,  
залишитесь самотніми в цьому світі.  
Отже менше судіть а більше любіть.

No one in this world is perfect.  
If you avoid people for their mistakes  
you will be alone in this world.  
So judge less and love more.

**19th Sunday after Pentecost**

**Sunday tropar, tone 2:** When You went down to death, O Life Immortal,\* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.\* When You raised the dead from the nether world,\* all powers of heaven cried out:\* "O Giver of life, Christ our God, glory be to You!"

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

**Kondak, tone 2:** You rose from the tomb, O almighty Savior\*; and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose\*. Creation saw and rejoices with You, and Adam exults\*. And the world, my Savior, sings Your praises for ever.

*Now and for ever and ever. Amen!*

**Theotokion, tone 2:** The tomb and death could not hold the Mother of God\*, unceasing in her intercession and an unending hope of patronage\*, for as the Mother of Live she was transferred to life by Him\* Who had dwelt in her ever-virgin womb.

**Prokimen, tone 2:** The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

**Verse:** *The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death.*

**Epistle:** A reading from the second Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (11:31 - 12:9) Brothers! The God and Father of the Lord Jesus knows - blessed be he forever - that I do not lie. In Damascus the ethnarch of King Aretas was keeping a close watch on the city in order to arrest me, but I was lowered in a basket through a window in the wall and escaped his hands. I must go on boasting, however useless it may be, and speak of visions and revelations of the Lord. I know a man in Christ who, fourteen years ago, whether he was in or outside his body I cannot say, only God can say - a man who was snatched up to the third heaven. I know that this man - whether in or outside his body I do not know, God knows - was snatched up to Paradise to hear words which cannot be uttered, words which no man may speak. About this man I will boast; but I will do no boasting about myself unless it be about my weaknesses. And even if I were to boast it would not be folly in me because I would only be telling the truth. But I refrain, lest anyone think more of me than what he sees in me or hears from my lips. As to the extraordinary revelations, in order that I might not become conceited I was given a thorn in the flesh, an angel of Satan to beat me and keep me from getting proud. Three times I begged the Lord that this might leave me. He said to me, "My grace is enough for you, for in weakness power reaches perfection." And so I willingly boast of my

**19-та неділя після Зіслання св. Духа**

**Тропар воскресний, глас 2:** Коли зійшов Ти до смерті, Життя безсмертне,\* тоді ад умертвив Ти блистінням божества.\* Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти,\* всі сили небесні зивали:\* Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

**Кондак, глас 2:** Воскрес еси з гробу, всесильний Спасе,\* і ад, увидівши чудо, зжахнувся, і мертві востали,\* а творіння, бачачи, радується разом з тобою,\* і Адам веселиться, і світ, Спасе мій, оспівує Тебе повсякчасно.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Богородичний, глас 2:** В молитвах невсипущу Богородицю\* і в заступництвах незамінне уповання\* гріб і умертвіння не втримали.\* Бо як Матір Життя до життя переставив той,\* хто вселився в утробу приснодівственну.

**Прокімен, глас 2:** Кріпость моя і пісня моя – Господь, і став мені спасенням.

**Стих:** *Караючи покарав мене Господь, та смерті не передав мене.*

**Апостол:** До Коринтян другого послання святого апостола Павла читання (11:31 - 12:9)

Браття! Бог і Отець Господа Ісуса, - благословен вовіки! - знає, що я не говорю неправди. В Дамаску правитель царя Арети стеріг місто дамащан, щоб мене схопити; та мене спущено віконцем у коші з муру, і я втік з його рук. Чи треба хвалитися? Воно й не личить, але я таки приступлю до видінь та до об'явлення Господа. Я знаю чоловіка в Христі, що чотирнадцять років тому, - чи то було в тілі, не знаю, чи то було без тіла, не знаю, Бог знає, - був він узятий аж до третього неба. І знаю, що той чоловік - чи в тілі, чи без тіла, не знаю, Бог знає, - був узятий у рай і чув слова несказанні, яких годі людині вимовити. Таким буду хвалитися, собою ж не буду хвалитися, хіба лиш моїми немочами. А коли я захочу хвалитися, я не буду безумний, бо скажу правду; але я стримуюся, щоб про мене хтось не сказав більше, ніж у мені бачить або від мене чує. А щоб я не загордів надмірно висотою об'явлень, дано мені колючку в тіло, посланця сатани, щоб бив мене в обличчя, щоб я не зносився вгору. Я тричі благав Господа ради нього, щоб він від мене відступився, та він сказав мені: "Досить тобі моєї благодаті, бо моя сила виявляється в

**ANNOUNCEMENTS**

**TODAY**  
**SUM** invites you to our church hall for breakfast.

**OCTOBER**

**4th** - The Ukrainian World Congress together with other organizations has launched an international action "Light a candle for remembrance!" to mark the **85th anniversary of the genocide** of the Ukrainian people, the Holodomor. For 85 days before the International Holodomor Memorial Day on November 24, 2018, a candle will be lit daily in a different part of the world uniting Ukrainians and friends of Ukraine in remembrance of the innocent victims of the genocidal policy of the Stalin regime, while raising awareness of the issues of human rights, respect and tolerance. The Candle of Remembrance will be in our area of the eastern part of the US on Thursday, October 4<sup>th</sup> at 7:00 pm in the Ukrainian Cultural Center in Whippany. You can follow the journey of the remembrance flame by visiting:  
Website: <https://holodomor85.com/> or [www.facebook.com/UWCongress/](http://www.facebook.com/UWCongress/)

**7th** – (3:00 pm) there will be a concert of "The Ukrainian Stars in America" at the Kaufman Music Center - 129 West 67th St.NYC, located at Lincoln Center Square in New York City.

**14th - The Mothers in Prayer** will be celebrating the 10th anniversary of their founding at our St. John's parish here in Newark. First of all they invite everyone to come to the 9:30 Liturgy which will be celebrated by acting Apostolic Administrator Bishop Andriy Rabi. They also invite everyone for a common prayer to their patron Blessed Mykolay Charnetsky. After the church service everyone is asked to come to our church hall for a short cultural program followed by a (voluntary donations) warm meal The main goal of this celebration is to thank all of the generous parishioners for their constant generous support for the many charitable ventures of the Mothers in Prayer. All parishioners are invited to attend.  
**There will be No Divine Liturgy at 11:30 AM on this day.**

**ОГОЛОШЕННЯ**

**СЬОГОДНІ**  
**СУМівці** запрошують вас до церковної залі на сніданок.

**ЖОВТЕНЬ**

**4-го** - Світовий Конгрес Українців, на спілку з іншими організаціями, розпочав міжнародну акцію "Запали свічку пам'яті!", щоб відзначити **85-ті роковини Голодомору українського народу**. Протягом 85-ти днів перед Міжнародним днем пам'яті Голодомору 24 листопада 2018 р. свічка буде щоденно запалюватись у іншій країні світу, об'єднуючи українців та друзів України у спільній пам'яті про невинні жертви геноциду сталінського режиму та в той же час підвищуючи обізнаність про людські права, повагу і толерантність. Свічка Пам'яті заїде до нашої частини лтату Нью Джерзі в четвер, 4-ого жовтня. Церемонія Свічки Пам'яті відбудеться о год. 7:00 вечером в Українському Центрі у Виппані Н Дж. Щоб слідкувати за інформацією цієї свічки пам'яті погляньте на адреси:  
Веб-сайт <https://holodomor85.com/> або Фейсбук [www.facebook.com/UWCongress/](http://www.facebook.com/UWCongress/)

**7-го** – 3:00 попол. відбудеться концерт «Українських Зірок в Америці» в Kaufman Music Center - 129 West 67th St.NYC.

**14-го - Матері в Молитві** святкуватимуть десятиліття створення їхньої організації при нашій церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку. Передусім вони запрошують всіх на Службу Божу, яку очолить Апостольський Адміністратор Владика Андрій Рабій. Також запрошують на спільну молитву до їхнього опікуна, блаженного Миколая Чарнецького. Після відправи в церкві просять всіх зійти до церковної залі на коротку культурну програму та на гарячий обід (за добровільними датками). Матері в Молитві хотіли б щоб головна ціль цього святкування була подяка всім щедрим парафіянам за постійну та щедру підтримку в їх різних благодійних проєктах. Запрошуємо всіх парафіян до участі.  
**Цього дня не буде відправи св. Літургії в 11:30 рано**



**Our CHARITABLE PROGRAM**

now has a new goal. With your help we hope to

**FEED THE HUNGRY**

in Ukraine.

Our volunteers in Ukraine will visit wholesale stores, will purchase basic foods and will package these foods into bags which they will then deliver to the most needy in various parts of Ukraine.

Our volunteers share heart-wrenching stories which confirm that there are very many who simply do not have enough to eat so you can rest assured that your gift of food will bring comfort and warmth to those who so desperately need support.

**IF**

**If** someone throws a rock at you, stand on it and rise above the one who threw it. **If** your spirit is not the lord of your world then it becomes the world's toy. **If** you are a gifted person this does not mean that you have received something. It means that you have to give something in return. **If** something amazing happens to you, remember that this did not happen by chance. This is God's pseudonym when he does not sign his work. **If** someone has offended you, surprise them with friendliness. **If** you want to heal someone do not be afraid of catching their illness. **If** you are not part of the solution you become part of the problem. **If** you want to lead others first lead yourself and then others will follow you by themselves. **If** your soul is empty, maybe you don't feed it. **If** you give someone a gift then the scent of this gift remains on your hand.

**Наш БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД**

тепер має нову ціль. З вашого допомогою ми надіємося

**НАГОДУВАТИ ГОЛОДНИХ**

в Україні.

Наші волонтери в Україні оптом закуплять різні продукти, вони це спакують в торби та доставлять ці торби убогим по різних кутах України.

Наші волонтери розповідають трагічні історії про тих, кому не вистачає їжі, отже будьте впевненими, що ваш подарунок їжі утішить та зігріє тих, які розпачливо потребують підтримки.



**ЯКЩО**

**Якщо** в Тебе кинули каменем, стань на нього – і ти піднімешся над тим, хто його кинув. **Якщо** твій дух не володар твого світу, він стає його іграшкою. **Якщо** Ти обдарована людина це не означає, що ти щось дістав. Це означає, що ти можеш щось віддати. **Якщо** з тобою щось трапиться дивовижне, не забувай, що випадок це псевдонім Бога, коли він не ставить свого підпису. **Якщо** Тебе хтось образив, здивуй його приятню. **Якщо** хочеш зцілювати інших, не бійся і сам хвороби. **Якщо** Тобі радять шукати себе, не слухай; себе не шукають, а створюють. **Якщо** Ти не є частиною рішення, то стаєш частиною проблеми. **Якщо** хочеш вести за собою інших, спочатку поведи себе, а вони підуть услід самі. **Якщо** в Твоїй душі пусто, може Ти її не годуєш. **Якщо** ти даруєш щось, то на твоїй руці залишається запах подарунка.

weaknesses instead, that the power of Christ may rest upon me.

**Alleluia Verses:** *The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you.*

*Lord, grant victory to the king, and hear us in the day that we shall call upon You.*

**Gospel:** Luke 6: 31-36

The Lord said: "Do to others what you would have them do to you. If you love those who love you, what credit is that to you? Even sinners love those who love them. If you do good to those who do good to you, how can you claim any credit? Sinners do as much. If you lend to those from whom you expect repayment, what merit is there in it for you? Even sinners lend to sinners, expecting to be repaid in full. Love your enemy and do good; lend without expecting repayment. Then will your recompense be great. You will rightly be called sons of the Most High, since he himself is good to the ungrateful and the wicked. Be compassionate, as your Father is compassionate."

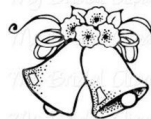
**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

**Lillian Maria Yakymenko**, daughter of Andriy and Khrystyna Yakymenko, was baptized in our church. We pray to our Almighty Father to keep little Lillian Maria under His special care so that she can grow to be of pride and joy to her parents and to her community.



У нашій церкві охрестили **Лілію Марію Якименко**, донечку Андрія та Христини Якименків. Молимо Всевишнього Господа, щоб тримав маленьку Лілію Марію під Своєю особливою опікою, щоб вона росла на потіху своїм батькам та своїй громаді.

Congratulations to **Chrystyna Irene (Lazirko)** and **Andrew Stephen Romaniuk** on the occasion of their marriage. We ask our merciful Lord to bless them with happiness and health for many years to come.



Поздоровляємо **Христину Ірену (Лазірко)** та **Андрія Стефана Романюків** з приводу їхнього вінчання. Просимо ласкавого Господа Бога, щоб поблагословив їх щастям і здоров'ям на многії та благії літа.

As every year our church is offering **Religion classes in preparation for First Holy Confession and Solemn Holy Communion.** This year classes will begin on Sunday, October 21 at 9:15 am. Please call the rectory to let us know if your child will be attending these classes.

At the beginning of October we will return to our regular schedule of Sunday Liturgies. With the exception of October 14th when we will be hosting our bishop, every Sunday there will be Liturgies at 8:00, 9:30 and 11:30 am.

Як щороку, наша церква пропонує лекції релігії у підготовці до **Першої Святої Сповіді та до Урочистого Святого Причастя.** Цього року лекції починаються в неділю, 21 жовтня, о 9:15 рано. Ласкаво просимо повідомити нас, якщо ваша дитина буде приймати участь в цих лекціях.

З почату жовтня повертаємося до звичайного недільного розпорядку Служб Божих о 8-й, 9:30 і 11:30 рано. За винятком неділі 14-го жовтня, коли у нас буде гостювати владика Андрій Рабій.